



## Consignes de sécurité VEGASWING 61, 63

NAMUR

II 3G Ex nA II T5...T1 Gc X



Document ID: 51340



# VEGA

## Table des matières

1	Validité.....	4
2	Généralités .....	4
3	Caractéristiques techniques.....	4
4	Conditions de mise en œuvre.....	4
5	Ouverture du boîtier .....	5
6	Étincelles causées par des chocs ou frottements .....	5
7	Résistance des matériaux.....	5
8	Mise à la terre .....	5
9	Protection contre les risques d'électricité statique (caractérisation X) .....	5
10	Entrées de câble .....	5
11	Instructions importantes pour le montage .....	6
12	Sélection des câbles et lignes (marquage X) .....	6
13	Conditions particulières (caractérisation X).....	7

Documentation complémentaire:

- Notices de mise en service VEGASWING 61, 63

Date de rédaction : 2020-11-23

DE	Sicherheitshinweise für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, verfügbar in den Sprachen deutsch, englisch, französisch und spanisch.
EN	Safety instructions for the use in hazardous areas are available in German, English, French and Spanish language.
FR	Consignes de sécurité pour l'utilisation en atmosphère explosible, disponibles dans les langues allemande, anglaise, française et espagnole.
ES	Instrucciones de seguridad para el empleo en áreas con riesgo de explosión, disponible en los siguientes idiomas alemán, inglés, francés y español.
CZ	Pokud nastanou potíže při čtení bezpečnostních upozornění v otisknutých jazycích, poskytneme Vám na základě žádosti k dispozici kopii v jazyce Vaší země.
DA	Hvis De har svært ved at forstå sikkerhedsforskrifterne på de trykte sprog, kan De få en kopi på Deres sprog, hvis De ønsker det.
EL	Εάν δυσκολεύεστε να διαβάσετε τις υποδείξεις ασφαλείας στις γλώσσες που ήδη έχουν τυπωθεί, τότε σε περίπτωση ζήτησης μπορούμε να θέσουμε στη διάθεσή σας ένα αντίγραφο αυτών στη γλώσσα της χώρας σας.
ET	Kui teil on raskusi trükitud keeltes ohutusnõuete lugemisega, siis saadame me teie järelpärimise peale nende koopia teie riigi keeles.
FI	Laitteen mukana on erikielisiä turvallisuusohjeita. Voit tilata meiltä äidinkielistet turvallisuusohjeet, jos et selviä mukana olevilla kielillä.
HU	Ha a biztonági előírásokat a kinyomtatott nyelveken nem tudja megfelelően elolvasni, akkor lépjen velünk kapcsolatba: azonnal a rendelkezésére bocsátunk egy példányt az Ön országában használt nyelven.
IT	Se le Normative di sicurezza sono stampate in una lingua di difficile comprensione, potete richiederne una copia nella lingua del vostro paese.
LT	Jeį Jums sunku suprasti saugos nuorodų tekstą pateiktomis kalbomis, kreipkitės į mus ir mes Jums duosime kopiją Jūsų šalies kalba.
LV	Ja Jums ir problēmas drošības noteikumus lasīt nodrukātajās valodās, tad mēs Jums sniegsim pēc pieprasījuma kopiju Jūsu valsts valodā.
MT	F'kaz li jkollok xi diffikulta' biex tifhem listruzzjonijiet ta' sigurta' kif ipprovduti, infurmana u ahna nibghatulek kopja billingwa tieghek.
NL	Als u moeite heeft met het lezen van de veiligheidsinstructies in de afgedrukte talen, sturen wij u op aanvraag graag een kopie toe in uw eigen taal.
PL	W przypadku trudności odczytania przepisów bezpieczeństwa pracy w wydrukowanych językach, chętnie udostępnimy Państwu kopię w języku obowiązującym w danym kraju.
PT	Caso tenha dificuldade de ler as instruções de segurança no idioma, no elas foram impressas, poderá solicitar junto a nós uma cópia em seu idioma.
SK	Pokiaľ nastanú problémy pri čítaní bezpečnostných pokynov vo vydaných jazykoch, poskytneme Vám na základe žiadosti k dispozícii kópiu v jazyku Vašej krajiny.
SL	Kadar se pojavijo težave pri branju varnostnih navodil v izdanih jezikih, vam bomo na osnovi zahtevka dali na razpolago kopijo v jeziku vaše države.
SV	Om du har problem att läsa säkerhetsanvisningarna på de här tryckta språken, ställer vi gärna på begäran en kopia på ditt språk till förfogande.

## 1 Validité

Ces consignes de sécurité sont valables pour les capteurs des séries VEGASWING SWING6\*.EZ\*\*\*\*\*N/W\*.

Si les capteurs VEGASWING SWING6\*.EZ\*\*\*\*\*N/W\* sont installés et utilisés en atmosphères explosibles, il faudra respecter les règles d'installation générales Ex concernant la protection Ex ainsi que ces consignes de sécurité.

## 2 Généralités

Les VEGASWING SWING6\*.EZ\*\*\*\*\*N/W\* sont appropriés à une utilisation en atmosphère explosive pour les applications nécessitant un matériel de la catégorie 3G.

Si les VEGASWING SWING6\*.EZ\*\*\*\*\*N/W\* sont installés et utilisés en atmosphères explosibles, il faudra respecter les règles d'installation générales Ex concernant la protection Ex ainsi que ces consignes de sécurité.

La notice de mise en service et les règlements d'installation en vigueur concernant la protection Ex et les normes relatives aux installations électriques doivent être respectés.

Seul un personnel spécialisé et qualifié est autorisé à installer le matériel ou les groupes de matériel pour atmosphères protégées contre les explosions.

## 3 Caractéristiques techniques

### Caractéristiques électriques

#### Version VEGASWING SWING6\*.EZ\*\*\*\*\*N/W\*

Circuit courant d'alimentation et signal : Pour le raccordement à l'amplificateur-séparateur selon NAMUR IEC 60947-5-6, env. 8,2 V  
Tension de circuit ouvert : U<sub>0</sub> env. 8,2 V  
Courant de court-circuit : I<sub>U</sub> env. 8,2 mA

## 4 Conditions de mise en œuvre

Les températures ambiantes maximales permises en fonction de la classe de température et de la température process vous sont indiquées dans les tableaux suivants.

### Températures de process et ambiantes

Classe de température	Température maximale tolérée à l'élément de mesure	Température ambiante maximale tolérée à l'électronique
T6	+85 °C	+62 °C
T5	+100 °C	+70 °C
T4	+135 °C	+70 °C
T3, T2, T1	+200 °C	+70 °C

Si vous faites fonctionner les VEGASWING SWING6\*.EZ\*\*\*\*\*N/W\* à des températures plus élevées que celles indiquées dans le tableau ci-dessus, il faudra assurer par des mesures adéquates qu'il n'existe aucun risque d'inflammation provenant de telles surfaces chaudes. Dans ce cas, la température maximale tolérée au niveau de l'électronique/du boîtier ne devra en aucun cas dépasser les valeurs respectives du tableau ci-dessus.

Vous trouverez les pressions et températures de fonctionnement tolérées vous sont indiquées dans la notice technique de l'appareil.

## 5 Ouverture du boîtier

Le compartiment électronique ne doit pas être ouvert pour le réglage de la plage de mesure.

Si vous faites fonctionner l'appareil avec couvercle ouvert ou si vous actionnez le commutateur d'inversion de la courbe caractéristique ou le sélecteur de réglage de la sensibilité ou la touche de simulation, il faudra garantir qu'il ne règne aucune atmosphère explosive.

Après le raccordement et le réglage, le couvercle est à revisser correctement.

## 6 Étincelles causées par des chocs ou frottements

Les VEGASWING SWING6\*.EZ\*\*\*\*\*N/W\* en versions comprenant de l'aluminium et du titane sont à installer de telle sorte qu'il ne puisse se produire d'étincelles à la suite de chocs ou de frottements entre l'aluminium, le titane et l'acier (sauf pour l'acier inoxydable si la présence de particules de rouilles peut être exclue).

## 7 Résistance des matériaux

Pour les applications nécessitant un matériel de la catégorie 3G, les VEGASWING SWING6\*.

EZ\*\*\*\*\*N/W\* ne doivent être utilisés que dans les produits pour lesquels leurs matériaux en contact possèdent une résistance chimique suffisante.

## 8 Mise à la terre

La mise à la terre électrostatique des VEGASWING SWING6\*.EZ\*\*\*\*\*N/W\* doit être réalisée, p.ex. par la borne de raccordement à la terre.

## 9 Protection contre les risques d'électricité statique (caractérisation X)



Les VEGASWING SWING6\*.EZ\*\*\*\*\*N/W\* en version avec composants en plastique capables de se charger électrostatiquement tels que boîtier métallique avec hublot en plastique sont munis d'une plaque signalétique sur le boîtier avertissant l'utilisateur des mesures de sécurité à prendre en cas de risques de charges électrostatiques pendant le fonctionnement de l'appareil.

Attention : Composants en plastique ! Risque de charges électrostatiques !

- Éviter tout frottement
- Ne pas nettoyer à sec
- Ne pas installer dans un courant pneumatique

## 10 Entrées de câble

L'entrée de câble utilisée doit au moins avoir la protection IP54.

Le diamètre extérieur du câble de raccordement doit concorder avec le diamètre du câble du presse-étoupe.

Si vous utilisez une entrée de câble comprise à la livraison, reportez-vous à la notice de mise en service pour le diamètre de câble nécessaire.

Les orifices non utilisés pour les entrées de câble et de ligne doivent être fermés de façon étanche.

## 11 Instructions importantes pour le montage

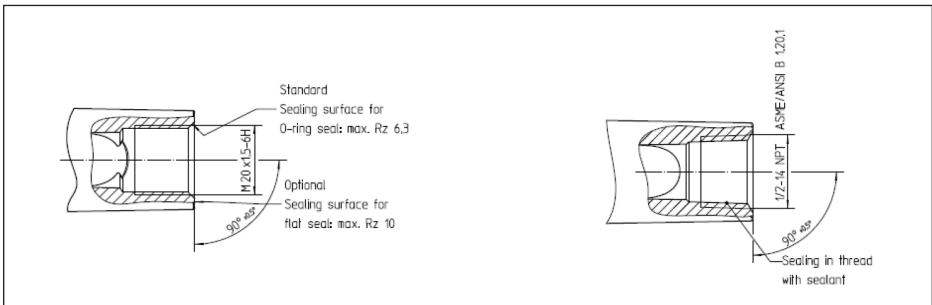
### Kabelverschraubungen, Gewindeöffnungen

Typ	Gewinde	Kabeldurchmesser [mm]	Anzugsmoment [Nm]
Hummel EXIOS A2F 1.608.2003.50	M20 x 1,5	6 ... 12 mm	8
Hummel EXIOS A2F 1.608.1203.70	½ NPT	6 ... 12 mm	8
Hummel EXIOS MZ 1.6Z5.2000.51	M20 x 1,5	9 ... 13 mm	8
Hummel EXIOS MZ 1.6Z5.1200.70	½ NPT	9 ... 13 mm	8

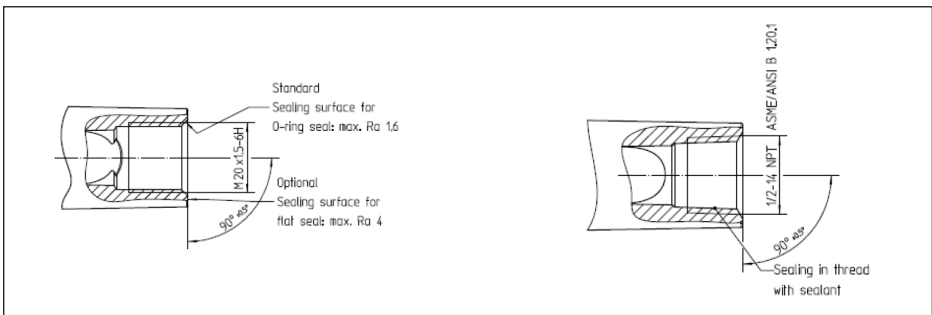
Die angegebenen Anzugsmomente sind Prüfdrehmomente und können lediglich als Richtwerte angesehen werden. Die mitgelieferten Montageanleitungen des Herstellers müssen beachtet werden.

Wenn nicht im Lieferumfang enthaltene geeignete Kabelverschraubungen oder Kabeleinführungsmöglichkeiten verwendet werden, müssen diese mit den Gewindeeinführungen kompatibel sein:

### Aluminiumgehäuse mit M20 x 1,5-Gewinde, ½ NPT-Gewinde



### Edelstahlgehäuse (Feinguss) mit M20 x 1,5-Gewinde, ½ NPT-Gewinde



## 12 Sélection des câbles et lignes (marquage X)

En service nominal, il peut apparaître des températures supérieures à 70 °C à l'orifice d'entrée des câbles et lignes. Dans ce cas, il faudra veiller lors du choix des câbles et lignes à ce qu'ils/elles soient approprié(e)s aux températures respectives pouvant apparaître sur le site.

## 13 Conditions particulières (caractérisation X)

Option :

- Couvercle avec voyant correspond au niveau de contrainte mécanique "bas".
- L'appareil est à installer et doit fonctionner de façon à éviter et à exclure tout risque d'inflammation dû à des charges électrostatiques.
- Veillez à ce que le joint entre partie inférieure du boîtier et couvercle soit bien en place et en bon état. Vissez le couvercle en le serrant bien.
- Les orifices non utilisés pour les entrées de câble ou de ligne doivent être fermées au moins selon la protection IP indiquée.
- Installez les VEGASWING de façon à ce qu'ils ne puissent en aucun cas heurter la paroi de la cuve compte tenu des obstacles fixes installés et des conditions d'écoulement régnant dans la cuve.



Date d'impression:

Les indications de ce manuel concernant la livraison, l'application et les conditions de service des capteurs et systèmes d'exploitation répondent aux connaissances existantes au moment de l'impression.

Sous réserve de modifications

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2020



51340-FR-201210

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Allemagne

Tél. +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)